



Exploring interconnectedness. Constructions of European and national identities in educational media

Second meeting of the EurEd network | Zweites Treffen des EurEd-Netzwerkes

November 29th – December 1st 2018 | 29. November – 1. Dezember 2018

University of Copenhagen | Universität Kopenhagen

Njalsgade 136

Building 27, room 27.0.47 & & building 24, room 24.4.01 | Gebäude 27, Raum 27.0.47 & Gebäude 24, Raum 24.4.01

2300 København S

Kontakt: Lene Vinther Jensen (+45 60 61 19 78)

Participants | Teilnehmer

Anja Ballis, Ludwig Maximilian University Munich

Katja Bethke-Prange, Kiel University

Eckhard Bick, University of Southern Denmark

Noah Bubenhofer, ZHAW Zurich University of Applied Sciences

Kimmo Elo, University of Turku

Jan Engberg, Aarhus University

Ken Farø, University of Copenhagen

Markus Furrer, University of Teacher Education Lucerne

Katja Gorbahn, Aarhus University

Stefan Hackl, Ludwig Maximilian University Munich

Erla Hallsteinsdóttir, Aarhus University / Næstved Kommune

Thomas Hellmuth, University of Vienna

Lene Vinther Jensen, University of Copenhagen

Jörg Kilian, Kiel University

Virpi Kivioja, University of Turku

Hartmut Lenk, University of Helsinki

Karin Luttermann, Catholic University of Eichstätt-Ingolstadt

Beata Mikołajczyk, Adam Mickiewicz University

Marcus Otto, Georg Eckert Institute for International Textbook Research Braunschweig

Detlef Siegfried, University of Copenhagen

Magdalena Telus, Georg Eckert Institute for International Textbook Research Braunschweig

Heike Zinsmeister, Hamburg University

Lea Zuromski, Ludwig Maximilian University Munich

The programme on November 29th and after lunch on November 30th is open to the public | Das Programm am 29. November sowie nach dem Mittagessen am 30. November ist öffentlich.

Programme | Programm

November 29th | 29. November

Building 27, room 27.0.47 | Gebäude 27, Raum 27.0.47

12:00-13:00 Registration | Registrierung

13:00-13:30 Opening | Begrüßung

Katja Gorbahn (Aarhus University)

Jørn Boisen (University of Copenhagen)

Lasse Rodewald (German Embassy Denmark)

13:30-15:30 Plenary talks | Plenarvorträge

Europe and the nation | Das Europäische und das Nationale

Moderation: *Jan Engberg*

Kimmo Elo (University of Turku):

Exploring 'Europe' by Digital Tools: Europe vs. Nation in German, Swiss, and Austrian New Year's Addresses

Ken Farø (University of Copenhagen):

Europe as form and content: A cross-linguistic lexicological overview on a corpus-linguistic and lexicographical basis

15:30-16:00 Coffee break | Kaffeepause

16:00-18:00 Plenary talks | Plenarvorträge

EurEd-insights: Methods, first results and perspectives | EurEd-Einblicke: Methoden, erste Ergebnisse und Perspektiven

Moderation: *Erla Hallsteinsdóttir*

*Nina Kalwa (Technical University Darmstadt), Heike Zinsmeister (Hamburg University),
Katja Gorbahn (Aarhus University):*

Constructions of Europe in textbooks from imperial Germany: Approaches from digital humanities

Magda Telus (GEI Braunschweig), Marcus Otto (GEI Braunschweig):

Constructions of European contexts and discursive subject anchorings in text-books

Anja Ballis (Ludwig Maximilian University Munich):

Reading Visual Orders. Films on Europe in an online school environment

Stefan Hackl (Ludwig Maximilian University Munich):

“Operation Fregin” – on the mental modelling of *nation* and *Europe* among young people using the example of multimodal analysis of YouTube videos relevant to educational media

18:30 Dinner “Julefrokost” | Abendessen “Julefrokost”

Bryggens Spisehus
Islands Brygge 18
2300 København S

November 30th | 30. November

9:00-12:00 EurEd-Methods | EurEd-Methoden

Building 27, room 27.0.47 | Gebäude 27, Raum 27.0.47

Short presentations from all working groups: perspectives and first results, examples, open questions and discussion | Kurzvorträge aus allen Arbeitsgruppen: Perspektiven und erste Ergebnisse, Beispiele, offene Fragen und Diskussion

Moderation: *Jan Engberg, Ken Farø, Katja Gorbahn, Erla Hallsteinsdóttir*

12:00-13:15 Lunch | Mittagessen

13:15-17:30 National perspectives on Europe | Nationale Perspektiven auf Europa

13:15-14:45 „Tysk Fredagsforelæsning” – „German Friday Lecture” (plenary lecture) | Deutsche Freitagsvorlesung (Plenarvortrag)

Building 24, room 24.4.01 | Gebäude 24, Raum 24.4.01

Moderation: *Ken Farø*

Noah Bubenhofer (ZHAW School of Applied Linguistics):

Talking about Europe from a Swiss German and Corpus Linguistic Perspective

14:45-15:15 Coffee break | Kaffeepause**15:15 – 17:30 Workshop and discussion: perspectives of selected nations | Workshop und Diskussion: Ausgewählte Länderperspektiven**

Building 27, room 27.0.47 | Gebäude 27, Raum 27.0.47

Small state – large state? Concepts of Europe in relation to the nation | Kleine Staaten – Große Staaten? Europakonzepte in Relation zur Nation

Moderation: *Katja Gorbahn*

Katja Gorbahn (University of Aarhus): Introduction: Germany, Denmark and Europe | Einführung: Deutschland, Dänemark und Europa

Markus Furrer (PH Luzern): Switzerland | Die Schweiz

Erla Hallsteinsdóttir (University of Aarhus / Næstved Kommune): Iceland | Island

Virpi Kivioja (University of Turku): Finland | Finnland

Beata Mikołajczyk (Adam Mickiewicz University): Poland | Polen

18:00 Conference dinner | Konferenzdinner

Café Alma
Isafjordsgade 5-7
2300 København S

December 1th | 1. Dezember

9:00 – 11:00 Exploratory Workshop | Kreativworkshop

Building 27, room 27.0.47 | Gebäude 27, Raum 27.0.47

Moderation: *Jan Engberg, Ken Farø, Katja Gorbahn, Erla Hallsteinsdóttir*

Work in discussion groups (WG)

Development of a clear structure for further work based on the results from the working groups, previous discussions and the five core questions from the project proposal.

Definition of tasks and contents of the work in the network until next meeting in Kiel May 3.-4. 2019 in relation to the core questions from the project proposal:

Arbeit in Diskussionsgruppen (AG)

Entwicklung einer klaren Grundlage für die weitere Arbeit, ausgehend von den Ergebnissen aus den Arbeitsgruppe, den bisherigen Diskussionen und den fünf grundlegenden Fragen aus dem Projektantrag.

Festlegung der Aufgaben, Inhalte und Ziele der Arbeit bis zum nächsten Treffen in Kiel 3.-4. Mai 2019 mit Bezug auf die zentralen Fragen aus dem Projektantrag:

- 1) How are European and national identities, among them German from within and from without, constructed through language?
- 2) Which stereotypical attributes, which narratives and which linguistic patterns are evident?
- 3) How do different constructions of the European, German and respective national identities relate to each other, compete and interact?
- 4) Which results may different linguistic and discourse analytical methods yield when analyzing textual manifestations of identities from a cross-cultural perspective?
- 5) How may factors such as the perception of the size and power of a nation or historical relations influence the discursive construction of identities from different group perspectives?

- 1) Wie werden europäische und nationale Identitäten, insbesondere die deutsche Identität aus einer Eigen- und Außenperspektive, durch Sprache konstruiert?
- 2) Welche stereotypischen Attribute, welche Narrative und welche sprachlichen Muster sind relevant?
- 3) Wie verhalten sich unterschiedliche Konstruktionen der europäischen, der deutschen und der jeweiligen nationalen Identität zueinander und wie interagieren und konkurrieren sie miteinander?
- 4) Welche Ergebnisse können unterschiedliche linguistische und diskursanalytische Methoden bei der Analyse der Manifestationen von Identitäten in Texten aus einer interkulturellen Perspektive ergeben?
- 5) Wie beeinflussen Faktoren wie die Wahrnehmung von Größe und Macht einer Nation oder historische Beziehungen die diskursive Konstruktion von Identitäten aus den Perspektiven verschiedener Gruppen?

11:00 Coffee break | Kaffeepause

11:30 – 13:00 Panel discussion: working groups & tasks | Diskussion: Arbeitsgruppen & Arbeitsaufgaben

Moderation: *Jörg Kilian*

Conclusions from the discussion of tasks and contents of the work in the EurEd-network and planning of upcoming working group meetings in 2019.

Preparation of workshop II in Kiel: 3-4/5 2019: Construction of identities in educational media: analysis of corpora and selection of promising practices for an interdisciplinary framework.

Publication plans

Zusammenfassung der Diskussion über Aufgaben, Inhalte und Ziele des EurEd-Netzwerks sowie Planung von Arbeitsgruppentreffen 2019.

Vorbereitung von Workshop II in Kiel: 3-4/5 2019: Konstruktionen von Identitäten in Bildungsmedien: Korpusanalysen und Auswahl von „promising practices“ für einen interdisziplinären Ansatz.

Publikationsvorhaben

13:00 Closing remarks and lunch | Abschluss und Mittagessen

Katja Gorbahn & Ken Farø